

# Magiczna Spizarnia



„Magiczna Spizarnia” — miejsce jak z bajki.

Ciepły, domowy klimat. Tu poczujesz się jak w domu. Przytulna spizarnia jest pełna smaków domowego specjału, pierogów, pierożków, kulebiaków i naleśników.

Lepsze niż u nas pierogi lepiły tylko nasze babcie. Ciasto i farsz przygotowujemy ręcznie. Nasza spizarnia zaprasza również na dania kuchni polskiej i europejskiej tu każdy znajdzie coś dla siebie.

Konieczniesz musisz spróbować naszej herbaty z sokiem ze spizami, maślanki ze szczyporkiem czy koktajlu na stres. Od nas nikt nie wychodzi głodny.

**„Po dobrym obiedzie człowiek jest skłonny każdemu wybaczyć”**

*Oskar Wilde*

Nam Państwo wybaczą dłuższy czas oczekiwania — wszystkie dania robimy indywidualnie dla każdego Gościa tak by było świeżo i smacznie. W oczekiwaniu spróbujcie pysznego chleba z domowym smalcem i ogórkiem.

Zapraszamy

„Magiczna Spizarnia” — „Magische Speisekammer”,

ein märchenhafter Ort mit entspannter, gemütlicher Atmosphäre. Hier können Sie sich wie zu Hause fühlen! Unsere Speisekammer ist voll mit allerlei hausgemachten Köstlichkeiten und Leckereien der altpolnischen Küche. Bessere Pierogi als wir haben nur unsere Großmütter gemacht! Hier wird alles frisch von Hand zubereitet.

Bei uns können Sie köstliche Speisen polnischer und europäischer Küche genießen.

Auf unserer Speisekarte findet jeder etwas für sich!

Während Sie auf Ihr Essen warten, trinken Sie doch einen Tee mit hausgemachtem Himbeersirup, Buttermilch mit Schnittlauch oder einen frischgepressten Vitamin-Cocktail.

**„Nach einem guten Essen könnte man jedem vergeben.“**

*Oskar Wilde*

Vergeben Sie uns also eine längere Wartezeit – wir bereiten jede Mahlzeit frisch für Sie zu!

Vorab servieren wir Ihnen frisches Brot mit Salz-Dill-Gurken und hausgemachtem Griebenschmalz.

Guten Appetit!



**PRZYSTAWKI NA ZIMNO**  
• **KALTE VORSPEISEN • COLD STARTERS**

- Śledź w oleju** 20,-  
Filety śledziowe Matias marynowane z cebulką, pieczywem i masłem serwowane  
Hering in Öl  
Matjes-Heringsfilets serviert mit Zwiebeln, Brot und Butter  
Herring in oil  
Matjes herring fillets marinated with onion, served with bread and butter
- Śledź w śmietanie** 22,-  
Filety śledziowe Matyjas w marynacie z autorskiego przepisu  
w sosie śmietanowym, z cebulką i gotowanymi ziemniakami serwowane  
Hering in Sahne  
Matjes-Heringsfilets in Marinade nach eigenem Rezept, serviert in Sahnesoße  
mit Zwiebeln und gebackenen Kartoffeln  
Hering in sour cream  
Matjes herring fillets in our signature marinade, served in cream sauce  
with fried onion and roasted potatoes
- Tatar** 35,-  
Tradycyjny przyprawiony tatar z polędwicy wołowej  
w towarzystwie dodatków i żółtka kurzego, z pieczywem i masłem serwowany  
Tatar  
Traditionelles, fein gewürztes Tatar aus Rinderlende, mit Eigelb, Brot und Butter  
Tartar  
Traditional beef tenderloin tartar with additions and egg yolk,  
served with baked goods and butter

**PRZYSTAWKI NA CIEPŁO**  
• **HEISSE VORSPEISEN • HOT STARTERS**

- Bigos staropolski** 35,-  
Tradycyjny długo warzony bigos z żeberkiem, z pieczywem podawany  
Altpolnisches Bigos  
Traditionelles lang gekochtes Bigos, serviert mit Rippchen und Brot  
Bigos  
Traditional long-cooked hunter's stew with ribs, served with baked goods
- Scampi „BLACK TIGERS”- 8 szt. / 8 Stück / 8 pieces** 39,-  
Krewetki tygrysie smażone na maśle z czosnkiem, winem i ziołami,  
podane na sałacie z pieczywem serwowane  
Black Tigers Garnelen  
In Knoblauchbutter gebratene Tiger-Garnelen, mit Wein und Kräutern angemacht  
Serviert auf Salat, mit Brot  
Black Tigers Scampi  
Shrimps in garlic sauce with wine and herbs, served on lettuce and bread

**ZUPY**  
**• SUPPEN • SOUPS • 350 ml**

<b>Barszcz czysty do picia</b> Klare Rote-Bete-Brühe zum Trinken Clear beetroot soup	8,-
<b>Barszcz czerwony - z kołdunami</b> Rote-Bete-Suppe mit litauischen Teigtaschen Beetroot soup with dumplings	16,-
<b>Barszcz czerwony - z krokietem z kapustą i grzybami</b> Rote-Bete-Suppe mit Kroketten, Sauerkraut und Pilzen Beetroot soup with croquettes filled with cabbage and mushrooms	16,-
<b>Żurek staropolski z kiełbasą i jajkiem</b> Saure altpolnische Mehlsuppe mit Wurst und Ei Traditional sour barley soup with sausage and egg	18,-
<b>Domowa pomidorowa z makaronem</b> Tomatensuppe nach Hausfrauenart, mit Nudeln Homemade tomato soup with nooddles	13,-
<b>Flaczki z imbirem i gałką muszkatołową</b> Kutteln scharf gewürzt mit Ingwer und Muskatnuss, serviert mit Brot Tripe with ginger and nutmeg, served with baked goods	18,-
<b>Rosół domowy z makaronem</b> Hausgemachte Hühnerbrühe mit Nudeln Homemade broth with noodles	13,-
<b>Zupa rybna</b> Fischsuppe Fish soup	20,-
<b>Chłodnik z młodego buraczka w okresie letnim podawany z jajkiem z koperkiem i młodymi ziemniakami serwowany</b> Kalte sommer-suppe aus junger roter bete, mit eiern, dill und kleinen kartoffeln Cold beetroot soup with egg, dill and new potatoes	18,-
<b>Zupa kurkowa z tymiankiem oraz z chipsem z bekonu</b> Suppe aus Pfifferlingen, mit Thymian und Bacon-Chips Chanterelle soup with thyme and bacon chips	20,-

**PIEROGI - WYRÓB WŁASNY**  
**TEIGTASCHEN - EIGENE HERSTELLUNG**  
**DUMPLINGS - OWN PRODUCT**

<b>Pierogi ruskie - 8 szt / Stück /pieces</b> Russische Teigtaschen, mit Quark-Kartoffel-Füllung Russian dumplings with curd	<b>24,-</b>
<b>Pierogi z mięsem - 8 szt / Stück /pieces</b> Teigtaschen mit Fleischfüllung Meat dumplings	<b>26,-</b>
<b>Pierogi leśne, z kapustą i grzybami - 8 szt/Stück/pieces</b> Wald-Teigtaschen gefüllt mit Sauerkraut und Waldpilzen Woodland dumplings with cabbage and mushrooms	<b>24,-</b>
<b>Pierogi staropolskie, z kaszą gryczaną i boczusem - 8 szt / Stück / pieces</b> Altpolnische Teigtaschen - gefüllt mit Buchweizen und Speck Traditional Polish dumplings — filled with buckwheat groats and bacon	<b>24,-</b>
<b>Pierogi cebrowe - ze szpinakiem i serem feta - 8 szt /Stück/pieces</b> Teigtaschen gefüllt mit Spinat und Feta Dumplings filled with spinach and feta cheese	<b>26,-</b>
<b>Pierogi kaszubskie z farszem z dorsza - 8 szt /Stück/pieces</b> Kaschubische Teigtaschen gefüllt mit Dorsch Kashubian dumplings filled with cod stuffing	<b>30,-</b>
<b>Pierogi wyśmienite - z kurkami, ricottą i parmezanem - 8 szt /Stück/pieces</b> Teigtaschen mit Pfifferlingen, Ricotta und Parmesan Dumplings with chanterelles, ricotta and parmesan cheese	<b>35,-</b>
<b>Zielone pierogi z fetą i suszonymi pomidorami - 8 szt/Stück /pieces</b> Grüne Teigtaschen mit Feta und getrockneten Tomaten Green dumplings with feta cheese and dried tomatoes	<b>35,-</b>
<b>Pierogi z gęsiną podawane z sosem pieczeniowym - 8 szt/Stück/pieces</b> Teigtaschen mit Gänsefleisch in dunkler altpolnischer Bratensoße Dumplings with goose in traditional dark Polish sauce	<b>35,-</b>
<b>Pierogi z cielęciną i kurkami - 8 szt / Stück / pieces</b> Teigtaschen mit Kalbfleisch und Pfifferlingen Dumplings with veal and chanterelles	<b>35,-</b>
<b>Zacna micha pierogów - mix pierogów,</b> <b>20 sztuk (pierogi: ruskie, z mięsem, z kapustą, z kaszą, ze szpinakiem)</b> Große gemischte Teigtaschen-Schüssel - Teigtaschen gemischt, 20 Stück (Teigtaschen: Russisch, mit Fleisch, mit Kohl, mit Grütze, mit Spinat) Worthy bowl of dumplings 20 pieces of various dumplings (dumplings: Russian, with meat, with cabbage, with groats, with spinach)	<b>50,-</b>
<b>Podpiekanie pierogów</b> Extra-Aufbacken von Teigtaschen Baking of dumplings	<b>3,-</b>
<b>Okrasy i omasty (Masełko, cebulka, skwareczki, kwaśna śmietana)</b> Zum Verfeinern der Teigtaschen wählen Sie: Geschmolzene Butter, gebratene Zwiebeln, Speckgrieben, saure Sahne Additions for dumplings - Butter, onion, greaves or sour cream	<b>4,-</b>

**PIEROGI - WYRÓB WŁASNY**  
**TEIGTASCHEN - EIGENE HERSTELLUNG**  
**DUMPLINGS - OWN PRODUCT**

Pierogi rozkoszne, z serem i rodzynkami - 8 szt / Stück / pieces Süße Teigtaschen mit Quark und Rosinen Delicious sweet dumplings with curd and raisins	25,-
Babcine pierogi z jagodami - 8 szt / Stück / pieces Nach Omas Rezept: Teigtaschen mit Blaubeeren Grandma's recipe: dumplings with blueberries	33,-
Pierogi letnie z truskawkami - 8 szt / Stück / pieces Sommer Teigtaschen mit Erdbeeren Summer dumplings with strawberries	33,-
Pierogi z serem ricotta i malinami – 8 szt / Stück / pieces Teigtaschen mit Ricotta und Himbeeren Dumplings with ricotta and raspberries	33,-
Pierogi z wiśniami – 8 szt / Stück / pieces Teigtaschen mit Sauerkirschen Dumplings with cherries	33,-
Zacna micha pierogów - mix pierogów, 20 sztuk (pierogi z: serem i rodzynkami, truskawkami, malinami, wiśniami) Große gemischte Teigtaschen-Schüssel - Teigtaschen gemischt, 20 Stück (Teigtaschen: mit Quark und Rosinen, mit Blaubeeren, mit Erdbeeren, mit Ricotta und Himbeeren, mit Sauerkirschen) Worthy bowl of dumplings 20 pieces of various dumplings (dumplings with: curd and raisins, blueberries, strawberries, raspberries, cherries)	55,-

**Pierogi podajemy ze śmietaną lub słodkimi sosami**  
Die Teigtaschen servieren wir entweder mit saurer Sahne oder mit süßen Saucen  
Our delicious dumplings are served with sour cream or sweet and fruity,

**KRUCHE PIEROŻKI**  
**KNUSPRIGE GROSSE**  
**BRITTLE DUMPLINGS**

Kruche pierożki z kurczakiem, serem i pieczarkami (duże) Knusprige große Teigtaschen mit Hähnchenfleisch, Käse und Champignons Brittle dumplings with chicken, cheese and mushrooms (large!)	
	3 sztuki / 3 Stück / 3 pieces 25,-
	5 sztuk / 5 Stück / 5 pieces 35,-

*Pierożki świeżo pieczone - czas oczekiwania 45 min*  
*Teigtaschen frisch gebacken - Wartezeit ungefähr 45 min*  
*Dumplings freshly baked - waiting time about 45 min*

## **NALEŚNIKI**

***Naleśniki obiadowe serwowane z małą sałatką  
Uwielbiane na całym Świecie - a historia naleśnika sięga starożytności...  
Lubią je dorośli i dzieci!***

### **PFANNKUCHEN / EIERKUCHEN**

***Herzhafte Pfannkuchen zum Mittagessen, serviert mit frischem Gemüse  
Weltweit beliebt! Ihre Geschichte reicht bis ins Altertum zurück.  
Beliebt bei Kindern und Erwachsenen!***

### **PANCAKES**

***Lunch pancakes served with fresh vegetables salad  
Loved globally, the history of pancakes dates back to the ancient times.  
Loved by adults and children alike!***

<b>Naleśnik wiejski - zapiekany</b>	<b>35,-</b>
<b>szynka, boczek, pieczarki, cebula, ser żółty, sos śmietanowy lub kurkowy</b> Pfannkuchen nach ländlicher Art, überbacken – mit Schinken, Speck, Champignons, Käse und Sahne- oder Pilzsoße Country Pancake - baked – with ham, bacon, mushrooms, onions, cheese, sauce (cream or chanterelle)	
<b>Naleśnik z kurczakiem i sosem śmietanowo-brokułowym</b>	<b>35,-</b>
Pfannkuchen mit Hähnchen und Brokkolisahnesauce Pancake with chicken and broccoli cream sauce	
<b>Naleśnik z szpinakiem i serem feta,</b>	<b>35,-</b>
<b>serwowany z klarowanym masłem i czarnymi oliwkami</b> Pfannkuchen mit Spinat, serviert mit Butter und schwarzen Oliven Pancakes with spinach, served with butter and black olives	
<b>Tagliatelle naleśnikowe z kurczakiem, kurkami, cebula i rukola</b>	<b>35,-</b>
Tagliatelle aus eierkuchen-teig, mit hähnchen, pfifferlingen, zwiebeln und rucola Pancake tagliatelle with chicken, chanterelles, onion and arugola	

**NALEŚNIKI NA SŁODKO - 35 cm**  
**Naleśniki podajemy ze słodkimi sosami do wyboru i owocami**  
**Süße Pfannkuchen, serviert mit Früchten - 35 cm**  
**Sweet, fruity and exotic pancakes - 35 cm**

<b>Naleśnik z serem, rodzynkami, wanilią i bitą śmietaną</b> Pfannkuchen mit süßem Quark, Rosinen, Vanille und Schlagsahne Pancake with sweet curd, raisins, vanilla and whipped cream	<b>32,-</b>
<b>Naleśnik z serem i malinami</b> serwowany z sosem czekoladowym i bitą śmietaną Pfannkuchen mit Quark und Himbeeren, serviert mit Schokoladensauce und Schlagsahne Pancakes with sweet curd and raspberries served with chocolate sauce and whipped cream	<b>32,-</b>
<b>Naleśnik z serem i jagodami</b> serwowany z sosem czekoladowym i bitą śmietaną Pfannkuchen mit Quark und Blaubeeren mit Schokoladensauce und Schlagsahne Pancakes with curd and blueberries served with chocolate sauce and whipped cream	<b>32,-</b>
<b>Naleśnik z owocami serwowany</b> z sosem czekoladowym, waniliową gałką lodów i bitą śmietaną Pfannkuchen mit Früchten, serviert mit Schokoladensauce und einer Vanilleeis-Kugel, dazu Schlagsahne Pancakes with fruits served with vanilla ice, chocolate sauce and whipped cream	<b>32,-</b>
<b>Naleśnik z jabłkiem i cynamonem z syropem klonowym</b> Pfannkuchen mit apfel, zimt und ahorn-sirup Pancake with apple cinnamon and maple syrup	<b>32,-</b>
<b>Sosy słodkie i owocowe: czekoladowy, truskawkowy, waniliowy</b> Süße Saucen und Fruchtsaucen: Schokoladen-, Erdbeer-, Vanille Sauce Sweet and fruit sauces: Chocolate, Strawberry, Vanilla sauce	<b>3,-</b>

**DANIA OBIADOWE**  
**MITTAGSTISCH • DINNER MEALS**

Kasza dziedzica - danie firmowe Magicznej Spizarni 39,-  
Kasza gryczana zapiekana z karkóweczką, boczusiem, maselkiem, orzechami, miodzikiem, czosneczkim, białym serem, podawana z ogórasem kwaszonym i sosem kurkowym, czyli wszystko co mamy w naszej spizarni... Pycha, palce lizać!  
Buchweizen auf Gutsherren-Art - Spezialität des Hauses Buchweizen überbacken mit herzhaftem Nackenfleisch, Speck, Butter, Nüssen, Honig, Knoblauch und Hüttenkäse, serviert mit Sauergurke und Pfifferlingsauce: also alles, was wir in unserer Speisekammer vorrätig haben. Einfach köstlich!  
Laird's grit - our specialty  
Buckwheat groats sauteed with chine, bacon, butter, nuts, honey, garlic and cottage cheese, served with gherkins and chanterelle sauce. That's everything we have in our pantry... Yummy!

**DANIA Z WOŁOWINY**  
**RINDFLEISCHGERICHTE • DISHES FROM BEEF**

Polędwica wołowa z grilla z masłem czosnkowym 78,-  
serwowana z frytkami steakhouse i wiosenną sałatką  
Rinderfilet vom Grill mit Knoblauchbutter, serviert mit Steakhaus-Pommes und Frühlingssalat  
Grilled beef tenderloin with garlic butter served with steakhouse fries and spring salad

Polędwica wołowa z grilla z sosem kurkowym 78,-  
serwowana z ziemniakami gotowanymi i wiosenną sałatką  
Rinderfilet vom Grill mit Pfifferlingsauce, mit gekochten Kartoffeln und Frühlingssalat  
Grilled beef tenderloin with chanterelle sauce served with cooked potatoes and spring salad

**DANIA Z DROBIU**  
**GEFLÜGELGERICHTE • POULTRY DISHES**

Kaczka pieczona - pierś z kaczki 52,-  
Podawana w towarzystwie domowego sosu żurawinowego oraz klusek śląskich i wiosenną sałatką  
Gebackene Ente - Entenbrust  
Serviert mit hausgemachter Preiselbeersauce und Klößen, dazu Frühlingssalat  
Roasted duck - duck breast  
Served in the company of cranberry sauce and sliced noodles and spring salad

Filet z latającego kurczaka 35,-  
kurczak saute podawany na szpinaku z frytkami  
Hähnchenfilet unpaniert, serviert mit Spinat und Pommes Frites  
Filet from a flying chicken saute, served on spinach with French fries

Filet z kurczaka panierowany, ziemniaki oraz mizeria 35,-  
Paniertes Hähnchenfilet mit Kartoffeln und Gurkensalat  
Fried chicken breast with potatoes and cucumber salad

Wątróbka z Nibylandii drobiowa z jabłuszkiem, tymiankiem, cebulką, 28,-  
podawana z ziemniakami i ogóreczkim  
Geflügelleber á la Neverland mit Apfel und Thymian, verfeinert mit Zwiebeln, serviert mit Kartoffeln und saurer Gurke  
Neverland poultry liver with apple, thyme and onion, served with potatoes and cucumber



**DANIA Z WIEPRZOWINY**  
**SCHWEINEFLEISCHGERICHTE • PORK DISHES**

<b>Schaboszczak - kotlet schabowy XXL</b> ziemniaczki smażone, kapusta zasmażana Schweinekotelett XXL mit Bratkartoffeln und geschmortem Sauerkraut Pork chop XXL with sauteed potatoes and cabbage	<b>36,-</b>
<b>Karczek z grilla z grillowanymi warzywami</b> (papryka, pieczarki, cebula, cukinia), z pieczonymi ziemniaczkami i sosem czosnkowym Gegrilltes Nackensteak mit gegrilltem Gemüse (Paprika, Pilze, Zwiebeln, Zucchini) mit Bratkartoffeln und Knoblauchsoße Grilled chine with souteed potatoes, with grilled vegetables (peppers, mushrooms, onion, zucchini), with garlic sauce	<b>38,-</b>
<b>Swojskie żeberka w ciemnym staropolskim sosie</b> z kluskami śląskimi lub kopytkami z buraczkami Rippchen nach Art des Hauses mit dunkler altpolnischer Soße und Mehlklößen oder Kartoffelklößen und Rote-Bete-Salat Homelike ribs in traditional dark Polish sauce, with silesian or potato dumplings and beetroot	<b>45,-</b>
<b>Polędwiczki wieprzowe w sosie kurkowym</b> z kluskami śląskimi i wiosenną sałatką Schweinelende mit Pfifferlingsauce mit Mehlklößen und Frühlingssalat Pork loins with chanterelle sauce, silesian potato dumplings and spring salad	<b>45,-</b>
<b>Sznycel wieprzowy z polędwiczki panierowany,</b> serwowany z jajkiem sadzonym i frytkami steakhouse oraz wiosenna sałatka Schweineschnitzel paniert, serviert mit Spiegelei, Steakhouse Pommes und Frühlingssalat Fried Pork Schnitzel with fried egg, coated breadclips with steak house fries and spring salad	<b>45,-</b>
<b>Sznycel wieprzowy po wiedeńsku sałatką ziemniaczaną</b> Wiener Schnitzel mit Kartoffelsalat Viennese schnitzel with potato salad	<b>45,-</b>
<b>Kartacze z mięsem i kapustą zasmażaną</b> Altpolnische Teigtaschen mit Fleischfüllung und Sauerkraut Traditional old polish dumplings with meat, served with sour cabbage	<b>33,-</b>
<b>Oferta specjalna</b> <b>Grillowana patelnia mięs i warzyw (dla 2 osób): karkówka, filet z kurczaka,</b> <b>kiełbasa, boczek, grillowane warzywa i części ziemniaków, sos czosnkowy</b> Unser besonderes Angebot Große Grill-Pfanne: Schweinenackensteak, Hähnchenbrustfilet, Bratwurst, Speck, gegrilltes Gemüse, Kartoffelecken, Knoblauchsoße Special offer Grilled Pan: Pork neck, chicken breast, sausage, bacon, grilled vegetables, potatoe-wedges, garlic sauce	<b>110,-</b>

**SALATKI**  
**SALATE • SALADS**

Sałatka Grecka z sosem vinaigrette Griechischer Salat mit Vinaigrette Greek salad with vinaigrette	25,-
Sałatka z kurczaka z sosem czosnkowym Mischsalat mit Hähnchen und Knoblauchsoße Chicken salad with garlic sauce	30,-
Sałatka z pieczonym łososiem i sosem winegret, podawana na miksie sałat Salat mit gebackenem Lachs und Vinaigrette-Sauce Salad with roasted salmon and vinaigrette sauce, served on lettuce	39,-
Sałatka wiejska z chrupiącym boczkiem serowana na miksie sałat z sadzonym jajkiem Landhaus-salat mit bacon, ei und verschiedenen blattsalaten Country salad with crispy bacon served on a mix of lettuce with fried egg	30,-

*Wszystkie sałatki serwowane są na miksie sałat z pieczywem czosnkowym.  
Alle Salate werden mit Knoblauchbrot serviert.  
All salads are served with garlic bread.*

**RYBY**  
**FISCH-SPEISEN • FISH**

<b>Łosoś filet z grilla</b> z przepyszny <span>ym</span> sosem z masła, wina i oliwki z oliwek, serwowany z ziemniakami gotowanymi i wiosenna sałatka	<b>48,-</b>
Gegrilltes Lachsfilet Mit einer leckeren Soße aus Butter, Olivenöl und Wein, serviert mit Salzkartoffeln und Frühlingssalat Salmon grilled filet With a delicious sauce of butter, wine and olive oil and spring salad	
<b>Łosoś filet z grilla na szpinaku serwowany z frytkami</b>	<b>48,-</b>
Lachs: Gegrilltes Filet auf Spinatbett, serviert mit Pommes frites Salmon grilled filet on spinach served with French fries	
<b>Dorsz filet w „Magicznej Panierce”</b>	<b>39,-</b>
Podawany z frytkami, wiosenna sałatka i sosem czosnkowym Dorsch in hausgemachter „Magischer Kruste” Serviert mit Pommes Frites, Frühlingssalat und Knoblauchsoße Cod fillet in our „magical coating” Served with fries, spring salad and garlic sauce	
<b>Sandacz saute z sosem kurkowym na plackach ziemniaczanych</b> lub z gotowanymi ziemniakami i wiosenną sałatką serwowany	<b>49,-</b>
Zander saute mit Pfifferlingsauce serviert mit Kartoffelpuffern oder Salzkartoffeln und Frühlingssalat Zander with chanterelle sauce served with potato pancakes or boiled potatoes and spring salad	
<b>Trio rybne: dorsz, sandacz, łosoś</b>	<b>49,-</b>
Podawany z frytkami steakhouse i wiosenna sałatka Fisch-Trio: Dorsch, Zander und Lachs mit Pommes oder Salzkartoffeln und Frühlingssalat Three fish: salmon, cod and pikeperch with fresh salad and boiled potatoes	

**RODZIME PLACKI ZIEMNIACZANE - 3 szt.**  
**HAUSGEMACHTE KARTOFFELPUFFER - 3 Stück**  
**MASHED POTATO PIES - 3 pieces**

Placek ziemniaczany po skandynawsku z łososiem, serkiem śmietankowym, koperkiem Kartoffelpuffer auf skandinavische Art mit Lachs, Frischkäse und Dill Scandinavian potato pies with salmon, cream cheese and dill	39,-
Placek ziemniaczany po węgiersku Kartoffelpuffer auf ungarische Art Hungarian potato pies	35,-
Placki z musem jabłkowym Kartoffelpuffer mit Apfelmus Potato pies with apple mousse	19,-
Placki z kwaśną śmietaną Kartoffelpuffer mit saurer Sahne Potato pies with sour cream	19,-

**OFERTA SPECJALNA**  
**UNSER SPEZIELLES ANGEBOT FÜR SIE**  
**OUR SPECIAL OFFER**

Kolacja z przyjaciółmi dla 4 osób • micha pierogów na ostro - 20 sztuk (chybił-trafił), • karczek wieprzowy z grilla (4 porcje), • barszcz czerwony do picia (4 porcje), • dodatki: ogórek kiszony, sałatka wiosenna, sosy - 2 rodzaje, pieczywo i smalec.	220,-
--	-------

Karafka wina lub dzbanek piwa gratis!

Abendessen mit Freunden für 4 Personen

- Riesige Teigtaschen-Schüssel, scharf - 20 Stück (gemischt),
  - gegrilltes Nackensteak - 4 Portionen,
  - klare Rote-Rüben-Brühe zum Trinken - 4 Portionen
  - Beilagen: Salzgurke, Frühlingssalat, Saucen - 2 Sorten, Brot und Griebenschmalz
- Eine Karaffe Wein oder ein Krug Bier gratis dazu!

Supper with friends - for four persons

- Bowl of hot dumplings - 20 random pieces,
- Grilled pork chine - 4 portions,
- Beetroot soup - 4 portions,
- Extras: cucumber in brine, spring salad, 2 types of sauces, bread and lard.

A carafe of wine or a jug of beer for free!

**DODATKI**  
**BEILAGEN • EXTRAS**

<b>Kopytka, kluski śląskie</b> Schlesische Kartoffelklöße Potato dumplings	12,-
<b>Gotowane ziemniaki</b> Gekochte Kartoffeln Boiled potatoes	8,-
<b>Frytki, ziemniaki smażone</b> Pommes Frites oder Bratkartoffeln French fries, sauteed potatoes	12,-
<b>Kapusta zasmażana</b> Geschmortes Sauerkraut Sauteed cabbage	8,-
<b>Ogórek malosolny</b> Salzgurke aus unserer Speisekammer Pickled cucumber from our own pantry	8,-
<b>Mizeria</b> Gurkensalat mit Sahne Cucumber salad	8,-
<b>Buraczki</b> Rote-Bete-Salat Red beets	8,-
<b>Szpinak</b> Spinat Spinach	8,-
<b>Sos czosnkowy</b> Knoblauchsoße Garlic sauce	5,-
<b>Sos kurkowy lub pieczeniowy</b> Pfifferling- oder Bratensoße Chanterelle or roast sauce	8,-
<b>Wiosenna sałatka</b> Frühlingssalat Spring Salad	8,-

**SŁODKIE I MAGICZNE, CZYLI LODY I SŁODYCZE**  
**SÜSSE UND MAGISCHE SPEISEN, ALSO EIS UND KUCHEN**  
**SWEET AND MAGICAL - ICE CREAM AND CANDIES**

<b>Szarlotka na gorąco z lodami i bitą śmietaną</b> Heißer Apfelstrudel mit Eis und Schlagsahne Hot apple pie with ice cream and whipped cream	16,-
<b>Sernik z sosem czekoladowym i bitą śmietaną</b> Käsetorte mit Schokoladensauce und Schlagsahne Cheesecake with chocolate sauce and whipped cream	16,-
<b>Pappardelle z naleśnika - podawany ze świeżą truskawką, gałką lodów i bitą śmietaną</b> Pappardelle aus Pfannkuchen / Eierkuchen - mit frischen Erdbeeren, einer Eiskugel und Schlagsahne Pappardelle of pancakes - with fresh strawberries, a scoop of ice cream and whipped cream	30,-
<b>Lody waniliowe z gorącym musem malinowym</b> Vanilleeis mit heißem Himbeermus Vanilla ice cream with hot raspberry mousse	25,-
<b>Lody waniliowe z czekoladą, sosem waniliowym i bitą śmietaną</b> Vanilleeis mit Schokolade, Vanillesauce und Schlagsahne Vanilla ice cream with chocolate, vanilla sauce and whipped cream	25,-
<b>Lody waniliowe z owocami i bitą śmietaną</b> Vanilleeis mit Früchten und Schlagsahne Vanilla ice cream with fruits, sweet sauce and whipped cream	25,-

**KAWA i HERBATA**  
**KAFFEE UND TEE**  
**COFFEE AND TEA**

<b>Kawa czarna</b> Schwarzer Kaffee Black Coffee	10,-
<b>Kawa biała</b> Weißer Kaffee White Coffee	12,-
<b>Espresso</b>	10,-
<b>Grande espresso</b>	16,-
<b>Latte</b>	12,-
<b>Latte macchiato</b>	12,-
<b>Cappuccino</b>	12,-
<b>Cappuccino z bitą śmietaną</b> Cappuccino mit Schlagsahne Cappuccino with whipped cream	14,-
<b>Kawa z lodami i bitą śmietaną</b> Kaffee mit einer Eiskugel und Schlagsahne Ice coffee frappe with ice cream	17,-
<b>Irish coffee</b>	18,-
<b>Kawa bezkofeinowa</b> Entkoffeinierter Kaffee Decaffeinated Coffee	10,-
<b>Czekolada na gorąco z bitą śmietaną</b> Heiße Schokolade mit Schlagsahne Hot chocolate with whipped cream	10,-
<b>Zielona herbata</b> Grüner Tee Green Tea	10,-
<b>Czarna herbata</b> Schwarzer Tee Black Tea	10,-
<b>Herbata z sokiem z magicznej spiżarni</b> Heißer Tee mit Sirup aus unserer magischen Speisekammer Hot tea with juice from the magical pantry	12,-
<b>Herbata z imbirem i miodem</b> Tee mit Ingwer und Honig Tea with ginger and honey	13,-
<b>Herbata owocowa</b> Früchtetee Fruit Tea	12,-

**HERBATA DAMMAN**  
**TEE VON DAMMAN**  
**TEA DAMMAN**

<b>Herbata czarna Ceylon</b> Schwarzer Ceylon-Tee Ceylon black tea	12,-
<b>Herbata miętowa</b> Pfefferminztee Peppermint tea	12,-
<b>Herbata imbirowo-cytrynowa</b> Ingwer mit Zitrone Ginger lemon tea	12,-
<b>Herbata karmelowa Oolong</b> Oolong Tee mit Karamell Carmel Oolong tea	12,-
<b>Herbata owocowa</b> Früchtetee Fruit tea	12,-
<b>Herbata czarna Ceylon</b> Schwarzer Ceylon Tee Ceylon black tea	12,-
<b>Herbata cytrusowa Rooibos</b> Zitrone-Roibusch-Tee Citrus Rooibos tea	12,-
<b>Zielona herbata</b> Grüner Tee Green tea	12,-
<b>Herbata dla dzieci Cola / Grenadine</b> Tee für Kinder mit Cola-Geschmack Tea for children, Coke flavour	12,-



<b>Pomarańczowa herbata dla 4 osób w dużym dzbanku</b> <b>herbata pomarańczowa, cytryna, goździki, miód, imbir, sok malinowy</b> Orangentee für 4 Personen in einer großen Kanne Orangentee, Zitrone, Nelken, Honig, Ingwer, Himbeersirup Orange Tea for 4 persons in a large pot orange tea, lemon, cloves, honey, ginger, raspberry juice	35,-
<b>Piwo z korzeniami dla 2 osób</b> <b>piwo, miód, kardamon, goździki, gałka muszkatołowa, sok malinowy</b> Gewürzbier für 2 Personen Bier, Honig, Kardamom, Nelken, Muskatnuss, Himbeersaft Spiced beer for two beer, honey, cardamon, cloves, nutmeg, raspberry juice	25,-
<b>Lilka Tyllman - strong</b> <b>herbata, pomarańcza, cytryna, miód, goździki, imbir, sok malinowy</b> Lilka Tyllman - strong Tee, Orange, Zitrone, Honig, Nelken, Ingwer, Himbeersaft Lilka Tyllman - strong Tea, orange, lemon, honey, cloves, ginger, raspberry juice	20,-
<b>Poncz z jałowcówką</b> <b>rum, jałowcówka, sok z cytryny, cukier trzcinowy, goździki,</b> <b>cynamon, wszystkie składniki zalewamy gorącą herbatą</b> Punsch mit Wacholderschnaps Rum, Wacholderschnaps, Zitronensaft, Rohrzucker, Nelken, Zimt, dazu heißer Tee Punch with homemade gin rum, gin, lemon juice, cane sugar, cloves, cinnamon, poured over with hot tea	30,-

**NAPOJE NA CHŁODNE DNI - BOMBA WITAMINOWA**  
**GETRÄNKE FÜR KALTE TAGE - VITAMINBOMBE**  
**DRINKS FOR AUTUMN CHILLS - VITAMIN BOMB**

<b>Sok z owoców wg. medycyny cygańskiej</b> <b>pomarańcza, grejpfrut, cytryna, miód, czosnek</b> Fruchtsaft nach einem Rezept der Zigeunermedizin: Orange, Grapefruit, Zitrone, Honig, Knoblauch Fruit juice based on Gypsy medicine orange, grapefruit, lemon, honey, garlic	<b>20,-</b>
<b>Zielona herbata z rumem</b> <b>zielona herbata, woda, rum, cytryna, cukier trzcinowy</b> Grüner Tee mit Rum Grüner Tee, Wasser, Rum, Zitrone, Rohrzucker Green tea with rum green tea, water, rum, lemon, cane sugar	<b>20,-</b>
<b>Kakao z brandy</b> <b>kakao, mleko, woda, brandy, miód, cukier, cynamon</b> Kakao mit Brandy Kakao, Milch, Wasser, Brandy, Honig, Zimt Cocoa with brandy cocoa, milk, water, brandy, milk, sugar, cinnamon	<b>20,-</b>
<b>Grzane piwo z imbirem</b> <b>piwo, miód, imbir, goździki, cynamon</b> Glühbier mit Ingwer Bier, Honig, Ingwer, Nelken, Zimt Mulled beer with ginger beer, honey, ginger, dianthus, cinnamon	<b>15,-</b>
<b>Grzane piwo z żółtkiem</b> <b>piwo, cukier, żółtko</b> Glühbier mit Eigelb Bier, Zucker, Eigelb Mulled beer with yolk beer, sugar, yolk	<b>15,-</b>
<b>Wino grzane z przyprawami</b> <b>wino, brandy, cukier, goździki, cynamon</b> Glühwein mit feinen Gewürzen Wein, Brandy, Zucker, Nelken, Zimt Mulled wine with spices wine, brandy, sugar, dianthus, cinnamon	<b>25,-</b>

**PRZEZ ŻOŁĄDEK DO FORMY - POLECAMY KOKTAJLE WITAMINOWE**  
**GESUNDHEIT UND FITNESS KOMMT DURCH DEN MAGEN! -**  
**WIR EMPFEHLEN IHNEN UNSERE VITAMIN-COCKTAILS**  
**HEALTH COMES THROUGH THE STOMACH - WE RECOMMEND OUR VITAMIN COCKTAILS**

**KOKTAJL FIOLETOWY** 20,-

wzmacnia wzrok i uszczelnia naczynia krwionośne  
czarne jagody, morele, mleko, jogurt, miód, orzechy włoskie  
COCKTAIL „VIOLETT“  
stärkt das Sehvermögen und die Blutgefäße  
Blaubeeren, Aprikosen, Milch, Joghurt, Honig, Walnüsse  
COCKTAIL "VIOLET"  
strenghtens the eyesight and blood vessels  
blueberries, apricots, milk, yoghurt, honey, walnuts

**KOKTAJL POMARAŃCZOWY** 20,-

wzmacnia ciało, uzupełnia witaminy i mikroelementy  
świeżo wyciśnięty sok pomarańczowy, świeże morele, siemię lniane  
COCKTAIL „ORANGE“  
stärkt den Organismus, liefert Vitamine und Spurenelemente  
Frisch gepresster Orangensaft, frische Aprikosen, Leinsamen  
COCKTAIL "ORANGE"  
strenghtens the body, completes vitamins and trace elements  
freshly squeezed orange juice, fresh apricots, linseed

**KOKTAJL Z MANGO, mleka kokosowego i limonki** 20,-

Cocktail aus Kokosnußmilch, Limetten, Mango  
Coconut milk and lime mango cocktail



**LEMONIADY**  
**LEMONIADE LEMONADE**

**ARBUZADA - Lemoniada z arbuzem, limonką i imbirem** 1L - 25.-/ 0,33-15,-  
Lemoniade mit limettenwassermelone und Ingwer  
Lemonade with lime, waterlemon and ginger

**LEMONIADA z cytryną i świeżą miętą** 1L - 25.-/ 0,33-15,-  
Lemoniade mit zitrone und frish minze  
Lemonade with lemon and fresh mint

**SERWUJEMY TYLKO W SEZONIE LETNIM**  
**Wir servieren nur in der Sommersaison**  
**We serve only in the summer season**

**NAPOJE**  
**GETRÄNKE • BEVERAGES**

Maślanka • Buttermilch • Buttermilk		4,-
Pepsi, Mirinda, 7-up – 200 ml		8,-
Burn – energy drink – 250 ml		8,-
Woda mineralna • Mineralwasser • Mineral Water – 300 ml		8,-
Lipton ice tea – 200 ml		8,-
Soki Toma, Toma Säfte, Toma juices – 200 ml		8,-
Soki owocowe • Fruchtsäfte • Fruit juices– 200 ml		8,-
Sok ze świeżych owoców – 250 ml		15,-
Frisch gepresste Fruchtsäfte • Freshly squeezed fruit juices		

**PIWA BECZKOWE / BIERE VOM FASS / DRAFT BEER**

Kozel Černý – 0,5 l		12,-
Kozel Černý – 0,3 l		10,-
Tyskie Gronie – 0,5 l		10,-
Tyskie Gronie – 0,3 l		8,-

**PIWA BUTELKOWE / BIERFLASCHEN / BOTTLES BEER**

Pilsner Urquell		12,-
Książęce IPA		12,-
Książęce PORTER		12,-
Książęce ZŁOTE PSZENICZNE		10,-
Książęce CIEMNE ŁAGODNE		10,-
Książęce CZERWONY LAGER		12,-
Książęce CHERRY ALE		12,-
REDD'S		8,-
Kozel Leżák		12,-
Lech ICE		10,-

**PIWA BEZALKOHOLOWE / ALKOHOLFREIE BIERE / ALCOHOL FREE BEER**

LECH FREE 0,0 % LAGER		8,-
LECH FREE 0,0 % SMAKOWE		8,-
Sok malinowy • Sok imbirowy		2,- / 4,-
Himbeersirup • Ingwersirup		
Raspberry juice • Ginger juice		

O piwo innego gatunku zapytaj obsługę  
Für andere Biersorten fragen Sie bitte unser Personal  
For other beer please ask our personnel

<b>Koktajl „Wiosenna zieleń”</b> <b>maślanka, ogórek świeży, koper, szczypior, sól, pieprz, lód</b> Cocktail „Frühling” Buttermilch, frische Gurke, Dill, Schnittlauch, Salz, Pfeffer, Eiswürfel “Spring green” cocktail buttermilk, fresh cucumber, dill, chive, salt, pepper, ice	20,-
<b>Koktajl „na koncentrację”</b> <b>mrożone owoce, miód, jogurt, orzechy, mleko</b> Cocktail „Konzentration” Früchte, Honig, Joghurt, Nüsse, Milch Cocktail “for better concentration” frozen fruits, honey, yoghurt, nuts, milk	20,-
<b>Koktajl „pobudzenie”</b> <b>kawa, banan, cynamon, czekolada, imbir</b> Cocktail „Zum Aufwachen” Kaffee, Banane, Zimt, Schokolade, Ingwer Cocktail “wake up” coffee, banana, cinnamon, chocolate, ginger	20,-
<b>Truskawkowe Bellini</b> <b>koktajl musujący z truskawkami</b> Erdbeer-Bellini Schaumcocktail mit Erdbeeren Strawberry Bellini sparkling cocktail with strawberries	20,-
<b>Koktajl „Letni powiew lata”</b> <b>maliny, truskawki, jogurt, cukier trzcinowy, limonka</b> Cocktail “Sommerbrise” Himbeeren, Erdbeeren, Joghurt, Rohrzucker, Limette	20,-
<b>Koktajl bananowy „bananowe spa”</b> <b>banan, serek waniliowy, jogurt</b> Cocktail „Banana SPA” Banane, Vanillecreme, Joghurt	20,-
<b>Koktajl hawajski</b> <b>ananas, kokos, miód, mleko, cynamon</b> Hawaii-Cocktail ananas, Kokosnuss, Honig, Milch, Zimtw Cocktail „Hawaii” Ananas, Kokos, Honig, Milch, Zimt	20,-

**NALEWKI I ALKOHOLE**  
**SPIRITUOSEN**  
**TINCTURES AND OTHER ALCOHOL BEVERAGES**

Whisky – 50 ml Chivas Regal, Ballantine’s, Johnnie Walker Red, Jack Daniel’s, Jim Beam	20,-
Henessy – 50 ml	25,-
Stock Brandy – 50 ml	20,-
Metaxa – 50 ml	25,-
Bacardi White / Black – 50 ml	15,-
Gin Seagram’s – 50 ml	12,-
Tequila Silver / Gold – 50 ml	15,-
Wódki, Vodka, Vodkas – 50 ml	9,-
Grzaniec – 200 ml Glühwein mulled wine	15,-
Nalewki, Liköre, Tinctures – 40 ml	10,-
Nalewka ziołowa, orzechowa, wiśniowa, babuni Kräuterlikör, Nusslikör, Kirschlikör, Omas Likör Herbal, walnut, cherry, grandma’s liquor	
Advocat, Eierlikör Advocat, Advocaat – 40 ml	8,-
Campari – 40 ml	15,-
Kahlua – 40 ml	10,-
Jägermeister – 40 ml	15,-
Martini – 100 ml dry, rosso, bianco	15,-
Lampka wina Glass of wine	15,-

**KOKTAILE**  
**COCKTAILS**

<b>Wściekły pies - wódka, syrop malinowy, tabasco</b>	<b>x 4 szoty</b>	<b>12,-</b>
Tollwütiger Hund - Wodka, Himbeersirup, Tabasco x 4 shots		
Mad Dog - vodka, raspberry sirup, tabasco sauce x 4 shots		
<b>Szarlotka - żubrówka, sok jabłkowy</b>		<b>15,-</b>
Apfeldrink - Żubrówka Wodka, Apfelsaft		
Charlotte - Buffalo Grass vodka, apple juice		
<b>Sex on the beach - wódka, likier grenadina, soki owocowe</b>		<b>20,-</b>
Wodka, Grenadine-Likör, Fruchtsäfte		
Vodka, grenadine liquor, fruit juices		
<b>Margherita - tequila, likier pomarańczowy, sok z cytryny</b>		<b>22,-</b>
Tequila, Orangenlikör, Zitronensaft		
Tequila, orange liquor, lemon juice		
<b>Kamikaze - wódka, blue bols, sok z cytryny</b>		<b>15,-</b>
Wodka, Blue Bols, Zitronensaft		
Vodka, Blue Bols, lemon juice		
<b>Bloody Mary - wódka, sok z cytryny, sok pomidorowy</b>		<b>18,-</b>
Wodka, Zitronensaft, Tomatensaft		
Vodka, lemon juice, tomato juice		
<b>Mojito - bacardi, mięta, limonka, brązowy cukier, woda gazowana</b>		<b>20,-</b>
Bacardi, Pfefferminze, Limette, Rohrzucker, Sodawasser		
Bacardi, mint, lime, brown sugar, carbonated water		
<b>Cuba Libre - bacardi, limonka, Coca-Cola</b>		<b>22,-</b>
Bacardi, Limette, Coca-Cola		
Bacardi, lime, Coca-Cola		
<b>Pina Colada</b>		<b>22,-</b>
<b>Bacardi, Likier kokosowy, sok ananasowy, mleko</b>		
Bacardi, Kokoslikör, Ananas-Saft, Milch		
Bacardi, coconut liquor, pineapple juice, milk		
<b>Tequila Sunrise</b>		<b>22,-</b>
<b>tequila, sok pomarańczowy, grandina</b>		
Tequila, Orangensaft, Grenadine		
Tequila, orange juice, grenadine		
<b>Campari Orange</b>		<b>20,-</b>
<b>Campari, sok pomarańczowy</b>		
Campari, Orangensaft		
Campari, orange juice		
<b>Casablanca</b>		<b>20,-</b>
<b>Wódka, advocat, sok pomarańczowy i cytrynowy</b>		
Wodka, Advocat, Orangen- und Zitronensaft		
Vodka, advocaat, orange juice and lemon juice		

**KOKTAILE**  
**COCKTAILS**

<b>Dry Vermouth</b> Seagram's Gin, Martini Dry, oliwka Seagram's Gin, Martini dry, Olive Seagram's Gin, Martini dry, olive	18,-
<b>White Russian</b> wódka, kahlua, mleko Wodka, Kahlua, Milch Vodka, Kahlua, milk	20,-
<b>Uzdrowiający napój szamana</b> nalewka ziołowa, nalewka orzechowa, sok jabłkowy, likier miętowy Heilgetränk des Schamanen - Kräuterlikör, Nusslikör, Apfelsaft, Pfefferminzlikör Shaman's all-curing drink - herbal tincture, walnut tincture, apple juice, mint liquor	25,-
<b>Tytanowa Lady - drink dla super-kobiety</b> 20 ml rumu, 20 ml ginu, likier brzoskwiniowy, Sprite, sok żurawinowy, limonki, kruszony lód, brzoskwinia Titan-Lady - ein Drink für die Superfrau! 20 ml Rum, 20 ml Gin, Pfirsichlikör, Sprite, Preiselbeersaft, Limette, Crush-Eis, Pfirsich Titan Lady - a drink for a super woman! 20 ml rum, 20 ml gin, peach liquor, Sprite, cranberry juice, lime, crushed ice, peach	25,-
<b>Aperol Spritz - Aperol, Prosecco, woda gazowana</b> Aperol, Prosecco, Aperol, Sprudel Aperol, Prosecco, Aperol, Sparkling water	20,-
<b>Muay thai</b> Rum, Cointrau, Amaretto, sok z cytryny, syrop cukrowy Rum, Cointrau, Amaretto, Zitronensaft, Zuckersirup Rum, Cointrau, Amaretto, lemon juice, sugar syrup	20,-
<b>Hugo</b> Prosecco, syrop z czarnego bzu,, woda gazowana, limonka mięta Prosecco, Holundersirup, Sprudelwasser, Limettenminze Prosecco, elderberry syrup, sparkling water, lime and mint	20,-
<b>Mojito arbuzowe</b> Rum, mięta, arbuz, limonka, cukier trzcinowy, woda gazowana Watermelon Mojito - Rum, Minze, Wassermelone, Limette, Rohrzucker, Sprudelwasser Watermelon Mojito - Rum, mint, watermelon, lime, cane sugar, sparkling water	20,-